

Normstahl

INSTALLATION MANUAL SM1A MECHANICAL DOCK SHELTER

51400216/4

Copyright and Disclaimer Notice

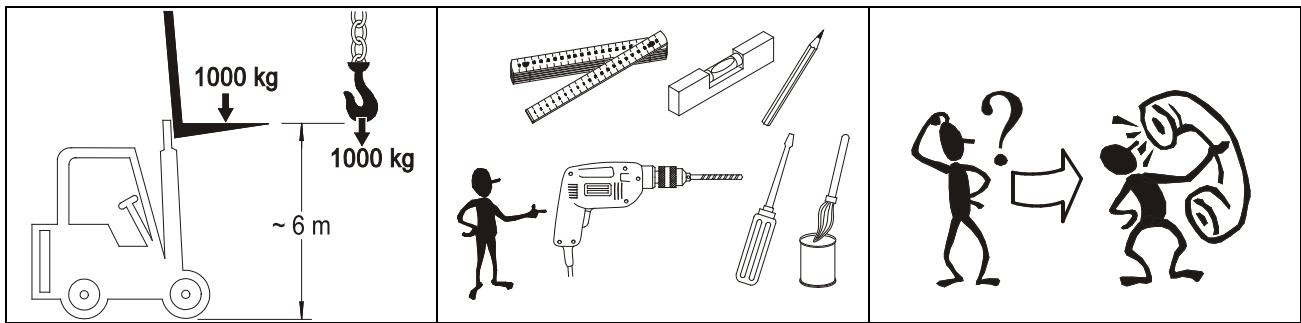
Although the contents of this publication have been compiled with the greatest possible care, ASSA ABLOY cannot accept liability for any damage that might arise from errors or omissions in this publication. We also reserve the right to make appropriate technical modifications/replacements without prior notice. No rights can be derived from the contents of this document.

Color guides: Color differences may occur due to different printing and publication methods.

Normstahl as word and logo are trademarks belonging to the ASSA ABLOY Group. No part of this publication may be copied or published by means of scanning, printing, photocopying, microfilm or any other process whatsoever without prior permission in writing by ASSA ABLOY.

© ASSA ABLOY 2006-2022.

All rights reserved.



(EN) - Installation

The English installation manual is the original. All other languages are direct translations.

Comments on the illustrations

The pictures in this installation manual are drawn as an illustration. Some pictures are simplified for reasons of clarity.

This work is to be carried out by engineers or authorized and specially trained persons only.



Note! Current safety regulations must be adhered to!



Danger! Only lifting equipment with a minimum carrying capacity given before, and in good working order should be used following the correct operating procedure. Observe the accident prevention procedures of your company. Never stop or work under suspended loads!

Re-touch painting of damaged surface:



Surfaces which shall be treated must be dry and well cleaned from dirt, grease, rust or similar. Use machine wire teasel and thinner.

- Spray cold galvanizing and let dry approx. 30 min.
- Paint with primer in two coats. Let dry approx. 2 hours after each painting.
- Paint with top paint.

(DE) - Montage

Die englische Montageanleitung ist das Original. Alle anderen Sprachen sind direkte Übersetzungen.

Anmerkungen zu den Illustrationen

Die Abbildungen in dieser Montageanleitung sind als Illustration abgebildet. Einige Bilder sind zur Verdeutlichung vereinfacht dargestellt.

Die im Folgenden beschriebenen Arbeiten dürfen nur von Monteuren oder besonders fachkundigem und autorisiertem Personal durchgeführt werden.



Vorsicht! Beachten Sie immer die gültigen Sicherheitsvorschriften



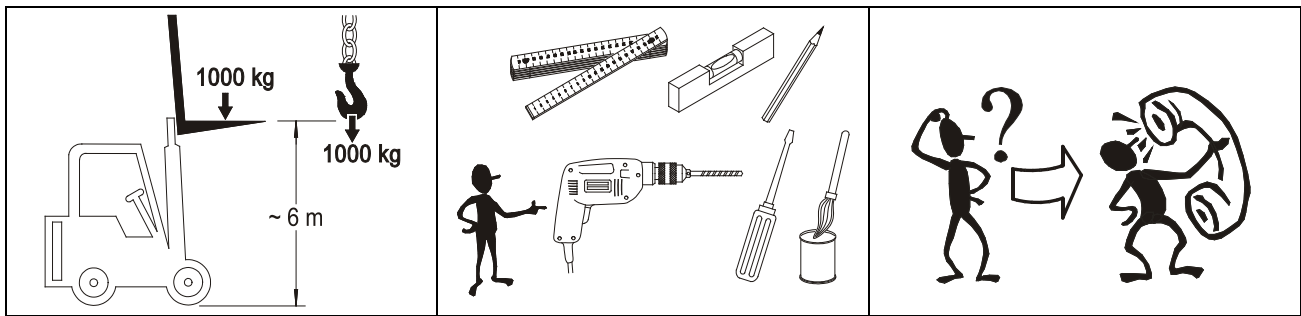
Vorsicht, Lebensgefahr! Verwenden Sie nur Hebezeuge in einwandfreiem Zustand sowie in vorgeschriebener Weise und mit einer Tragfähigkeit von mindestens 10 kN. Beachten Sie die für Ihr Unternehmen gültigen Unfallverhütungsvorschriften! Niemals unter schwebenden Lasten aufhalten oder arbeiten.

Nachstreichen von beschädigten Oberflächen:



Zu bearbeitende Flächen müssen trocken und von Schmutz, Fett, Rost o. ä. befreit sein. Benutzen Sie Drahtbürste und Verdünnung.

- Kaltverzinkung auf die Flächen sprühen und ca. 30 Minuten trocknen lassen.
- Mit Vorstreichfarbe zweimal einstreichen. Nach jedem Anstrich ca. 2 Stunden trocknen lassen.
- Deckanstrich vornehmen.



(FR) - Installation

Le manuel d'installation en anglais est l'original. Toutes les autres langues sont des traductions directes.

Comments on the illustrations

Les images contenues dans ce manuel d'installation sont des schémas utilisés à des fins d'illustration. Certaines images ont été simplifiées pour des questions de clarté.

Cette opération ne doit être réalisée que par techniciens ou par du personnel formé et autorisé.



Remarque! Il est impératif de respecter toutes les règles de sécurité!



Danger! Vérifiez la capacité de charge du matériel de manutention. Respectez les procédures de sécurité et d'utilisation. Ne stationnez pas et ne travaillez pas sous une charge!

Effectuez les retouches de peinture sur les surfaces soudées ou endommagées:



Les surfaces à traiter doivent être sèches et propres (ni graisse, ni saletés).

- Vaporiser la galvanisation à froid et laisser sécher 30 mm environ.
- Peindre 2 couches primaires. Laisser sécher 2 heures environ après chaque couche.
- Appliquer la peinture de finition.

(SV) - Installation

Den engelska installationsmanual är originalet. Alla andra språk är direkta översättningar.

Bildkommentarer

Bilderna i den här installationsmanual är gjorda som illustrationer. En del av dem är förenklade för att bli tydligare.

Installationen skall utföras av tekniker eller av behörig och särskilt utbildad personal.



Obs! Gällande säkerhetsföreskrifter skall följas!



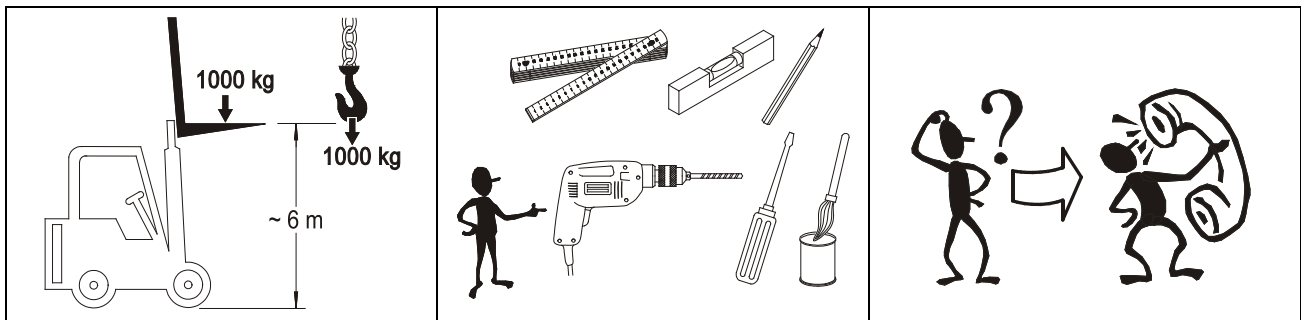
Fara! Den lyftutrustning som används måste ha den lyftkapacitet som anges ovan och befinna sig i gott skick. Den skall användas enligt föreskrifterna. Följ säkerhetsföreskrifterna! Ingen får uppehålla sig eller arbeta under hängande last!

Bätringsmåla på svetsade och skadade ytor:



Ytor som skall behandlas skall vara torra och väl rengjorda från smuts, fett, rost och liknande. Använd stålull och förtunning.

- Spruta på kallgalv och låt torka under ca. 30 min.
- Måla med grundfärg i två skikt. Låt torka ca. 2 timmar efter varje målning.
- Lägg på täcksikt.



(NL) - Montage

De Engels installatiehandleiding is de originele. Alle andere talen zijn directe vertalingen.

Opmerkingen bij de illustraties

De afbeeldingen in deze montagehandleiding zijn bedoeld als illustraties. Sommige afbeeldingen zijn voor de duidelijkheid vereenvoudigd.

Deze werkzaamheden dienen uitgevoerd te worden door monteurs en special hiervoor opgeleid personeel.



Voorzichtig! Let altijd op de geldende veiligheidsvoorschriften!



Voorzichtig, levensgevaar! Gebruik alleen goedgekeurde en in onberispelijke staat verkerende hefwerkktruigen, zoals voorgeschreven en met een draagvermogen van minstens 10 kN. Let op de geldende veiligheidsvoorschriften. Nooit onder gegeven last doorgaan of werken!

Overschilderen van gelaste en beschadigde oppervlakken:



De te bewerken vlakken moeten droog zijn en vrij van vuil, vet, roest e.a. Gebruik hiervoor een staalborstel en verdunner.

- Koude galvanisering op vlakken sproeien en ca. 30 minuten laten drogen.
- Met primer tweemaal schilderen. Na iedere verfbeurt ca. 2 uur laten drogen.
- Aflaklaag aanbrengen.

(IT) - Installazione

Il manuale d'installazione in inglese è l'originale. Tutte le altre lingue sono traduzioni dirette.

Commenti sulle illustrazioni

Le figure in queste manuale di installazione sono disegnate come delle illustrazioni. Alcune figure sono semplificate per motivi di chiarezza.

Questo lavoro è da svolgere di ingegneri o autorizzato e le persone appositamente addestrati solo.



Nota bene! Rispettare le vigenti norme di sicurezza!



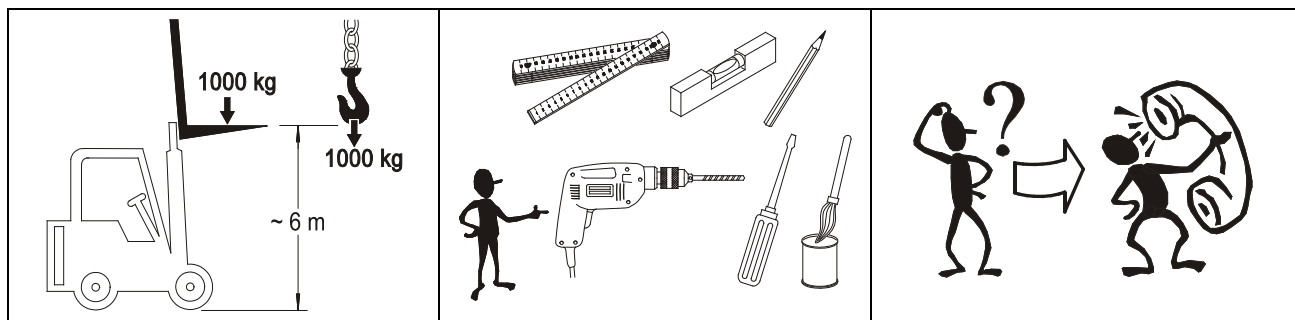
Attenzione! Utilizzare soltanto apparecchi di sollevamento con la portata sopraindicata ed in buono stato di manutenzione. Seguire le corrette procedure operative ed osservare le norme di prevenzione infortuni vigenti. Non fermarsi o passare sotto carichi sospesi!

Eseguire i ritocchi di verniciatura sulle superfici saldate o danneggiate:



Le superfici da trattare devono essere perfettamente asciutte e pulite da sporco, grasso e ruggine. A questo scopo utilizzare del solvente.

- Spruzzare dello zinco a freddo e lasciare riposare per circa 30 minuti.
- Dare un doppio strato di vernice. Lasciare trascorrere circa due ore prima di passare la seconda mano di vernice.
- Infine passare ancora uno strato di vernice.



(PL) Montaż

Angielski Instrukcja instalacji jest oryginalna. Wszystkie inne języki są bezpośrednie tłumaczenia.

Uwagi na temat ilustracji

Zdjęcia w tej instrukcji instalacji rysowane są jako ilustracja. Niektóre zdjęcia są uproszczone dla jasności.

Ta praca jest do wykonania inżynierów lub zatwierdzonego i specjalnie przeszkolonych osób tylko.



Uwaga! Podczas obsługi, wszelkie procedury bezpieczeństwa muszą być zachowane!



Niebezpieczeństwo! Do transportu i montażu platform powinien być używany wyłącznie sprzęt o minimalnej nośności podanej powyżej, w dobrym stanie technicznym, zgodnie z zasadami obsługi urządzenia. Przestrzeganie procedur bezpieczeństwa zapobiega wypadkom. Nigdy nie stawaj lub pracuj pod zawieszonym ładunkiem!

Malowanie powierzchni spawanych i uszkodzonych:



Powierzchnie przeznaczone do malowania, powinny być osuszone i wyczyszczone z błota, smaru, rdzy oraz innych zanieczyszczeń. W celu zapewnienia optymalnej jakości powierzchni.

- Ocynk w sprayu – pozostawić do wyschnięcia na około 30 min.
- Malowanie z podkładem w dwóch warstwach – każdą z warstw pozostawić do wyschnięcia na około 2 godziny.
- Używać wysokiej jakości farb.

(DA) Montage

Den engelske installationsvejledning er den originale. Alle andre sprog er direkte oversættelser.

Kommentarer til illustrationerne

Billederne i denne installationsvejledning er tegnet som en illustration. Nogle billeder er forenklet af hensyn til klarheden.

Dette arbejde skal udføres af ingeniører eller autoriseret og specialuddannede personer kun.



Giv agt Vorsicht! Tag altid hensyn til de gældende sikkerhedsforskrifter!



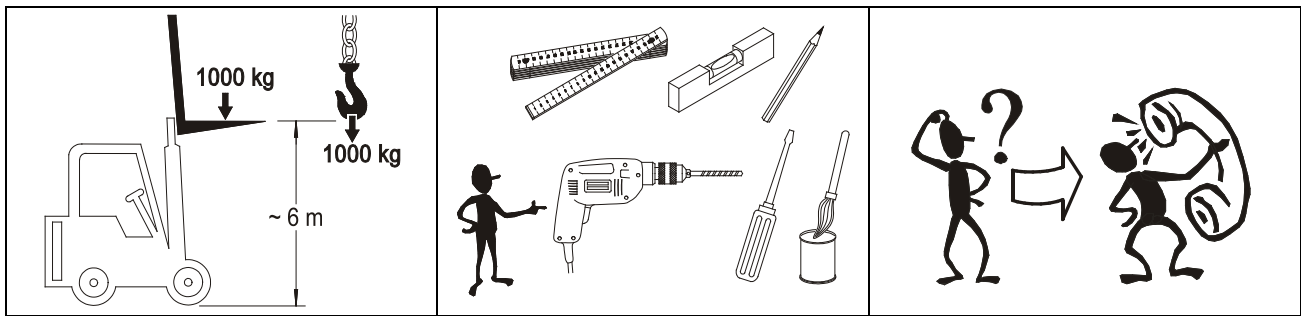
Giv agt, livsfare! Anvend kun løfteudstyr, der er i en upåklagelig tilstand med en minimum bæreevne 10 kN. Følg denne vejledning og tag hensyn til lokale regler for forebyggelse mod ulykker. Man må aldrig opholde sig under svævende last!

Efterbehandling af svejsede og beskadigede overflader:



Den del af overfladen, der skal efterbehandles, skal være tør og fri for snavs, fedt, rust og lignende. Benyt stålbørste og fortynding.

- Spraydåse med zink bruges til kold galvanisering - tørretid ca. 30 minutter ssen.
- Grundmaling med et dobbelt lag primer - tørretid ca. 2 timer efter hver påføring.
- Derefter afsluttende lag overmaling.



(ES) - Instalación

El manual de instalación Inglés es el original. Todos los demás idiomas son traducciones directas.

Comentarios sobre las ilustraciones

Las ilustraciones de este manual son de carácter orientativo. Algunas de ellas están simplificadas por razones de claridad.

Este trabajo se llevará a cabo de ingenieros o por personal especialmente capacitado y autorizado.



¡Nota! ¡Es imperativo respetar todas las normas de seguridad!



¡Peligro! Verificar la capacidad de carga del material e elevación y respetar los procedimientos de seguridad y de utilización. No pararse ni trabajar debajo de las cargas!

Efectuar los retoques de pintura necesarios en las superficies soldadas o deterioradas:



Las superficies a pintar deben estar secas y limpias. Para ello, utilizar disolvente y un cepillo metálico.

- Aplicar pintura galvánica en frío y dejar secar 30 minutos.
- Pintar dos capas de la pintura de poliuretano suministrada, después de mezclar los componentes de la pintura siguiendo las instrucciones de la misma.

(NO) - Montering

Den engelske installasjonsmanualen er opprinnelige. Alle andre språk er direkte oversettelser.

Kommentarer til illustrasjonene

Bildene i denne installasjonshåndboken er tegnet som en illustrasjon. Noen bilder er forenklet på grunn av klarhet.

Dette arbeidet skal utføres av ingeniører eller autorisert og personer med spesialopplæring bare.



NB! Gjeldende sikkerhetsforskrifter skal følges!



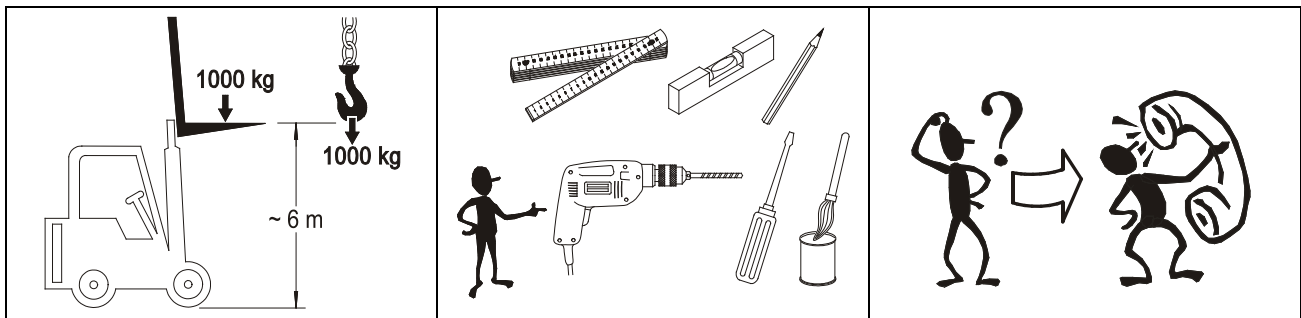
Fare! Kun løfteutstyr med den nødvendige løftekapasitet som er angitt ovenfor, og som er fri for skader, kan brukes i henhold til korrekt betjeningsprosedyre. Ta hensyn til prosedyrer for ulykkesforebyggende tiltak i din bedrift. Det er ikke tillatt å oppholde seg under hengende last!

Etterbehandling av sveisede og skadede overflater:



Overflatene som skal behandles, må være tørre og uten smuss, fett, rust eller liknende. Bruk stålborste og tynner:

- Bruk sprayboks med sink til kald galvanisering. Tørketid ca. 30 min.
- Bruk to strøk grunnmaling. Tørketid ca. 2 timer etter hvert strøk.
- Avsluttende malingsstrøk.



(FI) - Asennus

Englanti asennusohjeessa on alkuperäinen. Kaikki muut kielet ovat suoria käännöksiä.

Kommentteja piirroksia

Kuvia Tämän asennusohjeen piirretään kuva. Jotkut kuvat ovat yksinkertaistettuja selvyyden vuoksi.

Tämä työ on tarkoitus toteuttaa sekä insinöörejä tai valtuutettujen ja koulutettuja henkilöitä vain.



Huom! Noudata paikallisia turvallisuusohjeita!



Varoitus! Noudata aina ohjeita ja käytä ainoastaan edellämainitut nostokapasiteetit täyttäviä, hyväkuntoisia nostolaitteita. Noudata yrityksen yleisiä turvallisuusohjeita. Älä mene nostettavan taakan alle!

Hitsattujen ja vahingoittuneiden pintojen uudelleenmaalaus:



Käsiteltävien pintojen tulee olla kuivat ja puhtaat liasta, rasvasta ja ruosteesta yms. Käytä teräsharjaa ja esim. lakkabensiiniä tai tinneriä:

- Ruiskuta kylmägalvanisprayta ja anna kuivua noin 30 min.
- Maalaa kaksi kerrosta pohjamaalilla. Anna kuivua noin 2 tuntia kunkin kerroksen jälkeen.
- Maalaa pintamaalilla.

(PT) - Montagem

O manual de instalação Inglês é o original. Todos os outros idiomas são traduções diretas.

Comentários sobre as ilustrações

As imagens nesta manual de instalação são apresentadas como uma ilustração. Algumas imagens são simplificadas para melhor esclarecimento.

Este trabalho deve ser realizado de engenheiros ou autorizados e pessoas especialmente treinadas apenas.



Atenção! Devem ser aqui colocadas as regras de segurança em vigor!



Perigo! Apenas equipamento de elevação com capacidade mínima de carga igual à indicada anteriormente, e em bom estado, deve ser usado seguindo os procedimentos correctos de utilização. Siga os procedimentos de prevenção de acidentes da sua empresa. Nunca trabalhe ou páre debaixo de cargas suspensas!

Retoque da pintura de superfícies soldadas e danificadas:



A superfície a tratar deve estar seca e bem limpa de sujidade, gordura, ferrugem ou outros similares. Recorrer a meios mecânicos sempre que necessário.

- Pulverizar com spray de galvanização a frio e deixar secar aproximadamente 30 min.
- Pintar com primário em duas demãos. Deixar secar aproximadamente duas horas entre cada demão.
- Pintar com tinta final.

(PL) - Osprzęt do montażu

(DA) - Montagematerialie

(ES) - Equipo necesario para la instalación

(NO) - Nødvendig montasjeutrustning

(FI) - Asennustarvikkeet

(PT) - Equipamento para Instalação

$$n^* =$$

(EN) - Installation

(DE) - Montage

(FR) - Installation

(SV) - Installation

(NL) - Montage

(IT) - Installazione

(PL) - Montaż

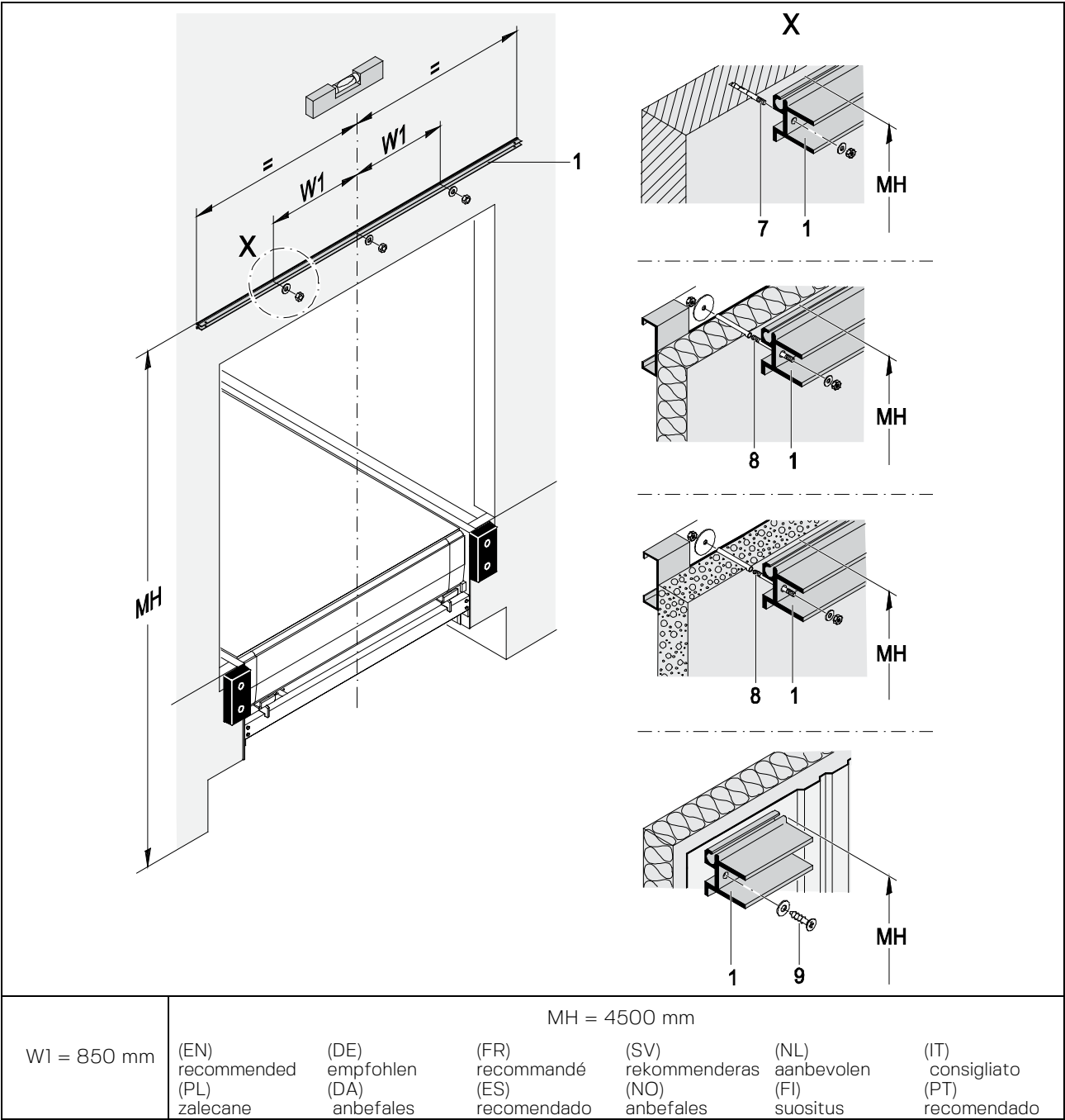
(DA) - Montage

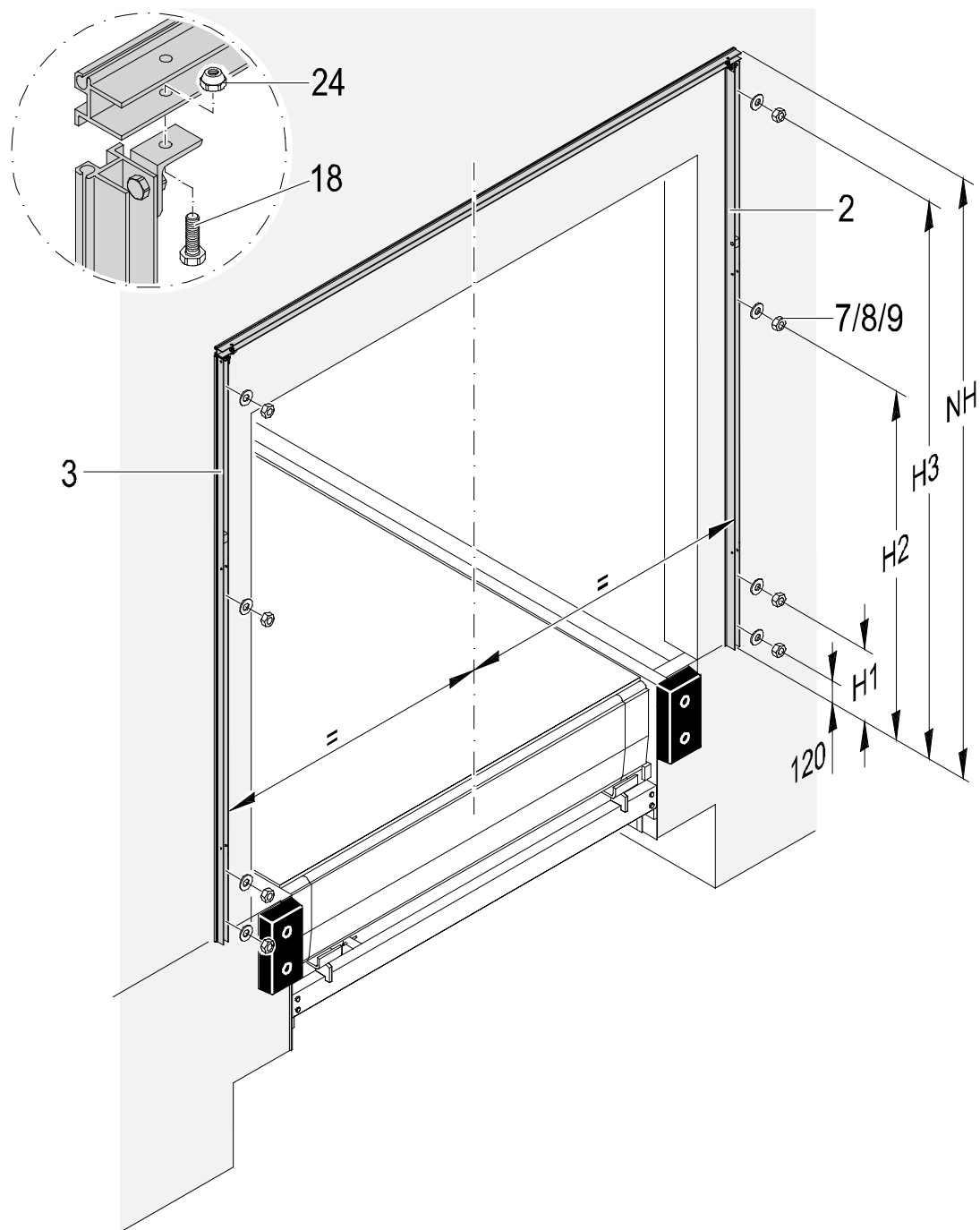
(ES) - Instalación

(NO) - Montering

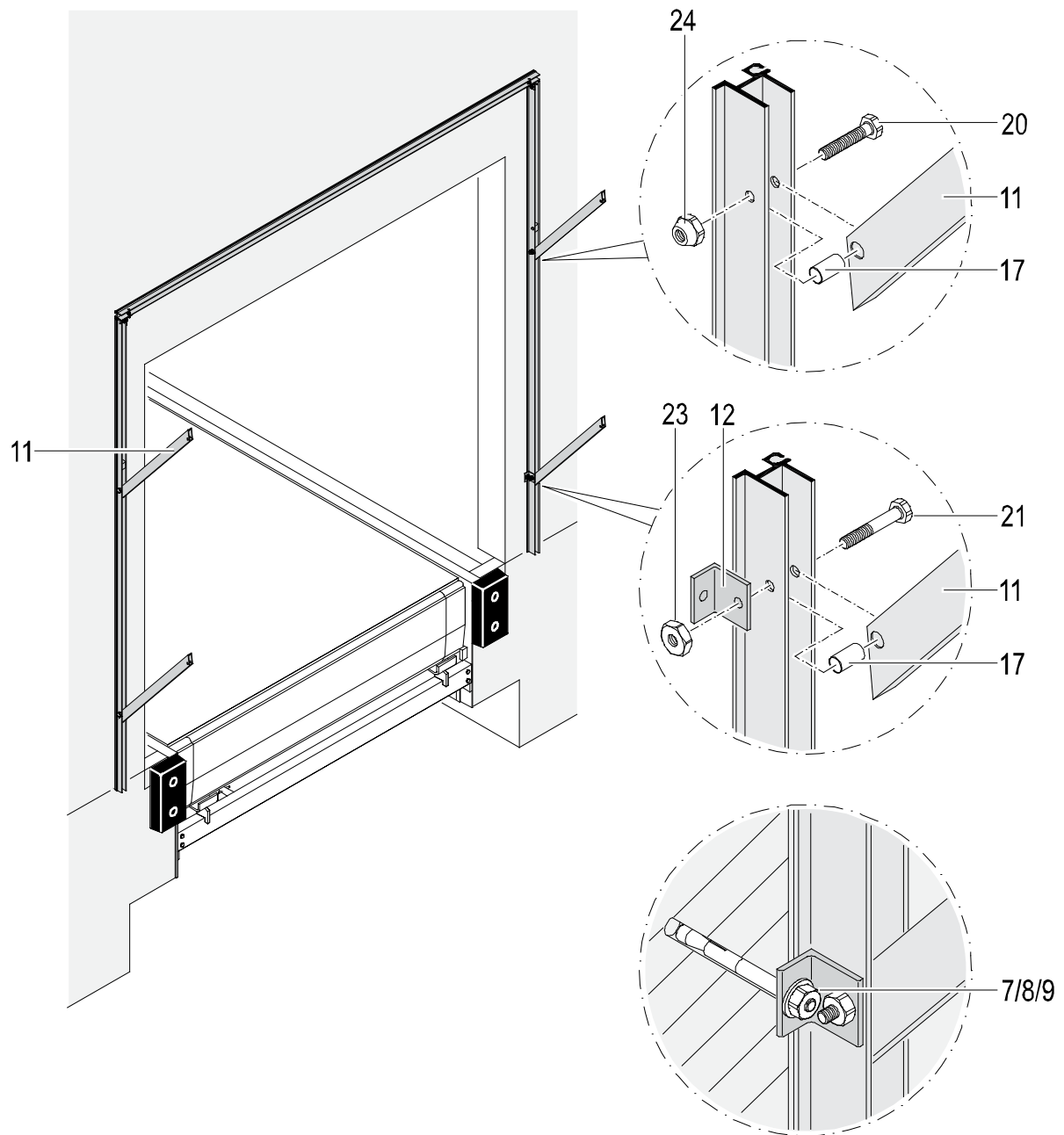
(FI) - Asennus

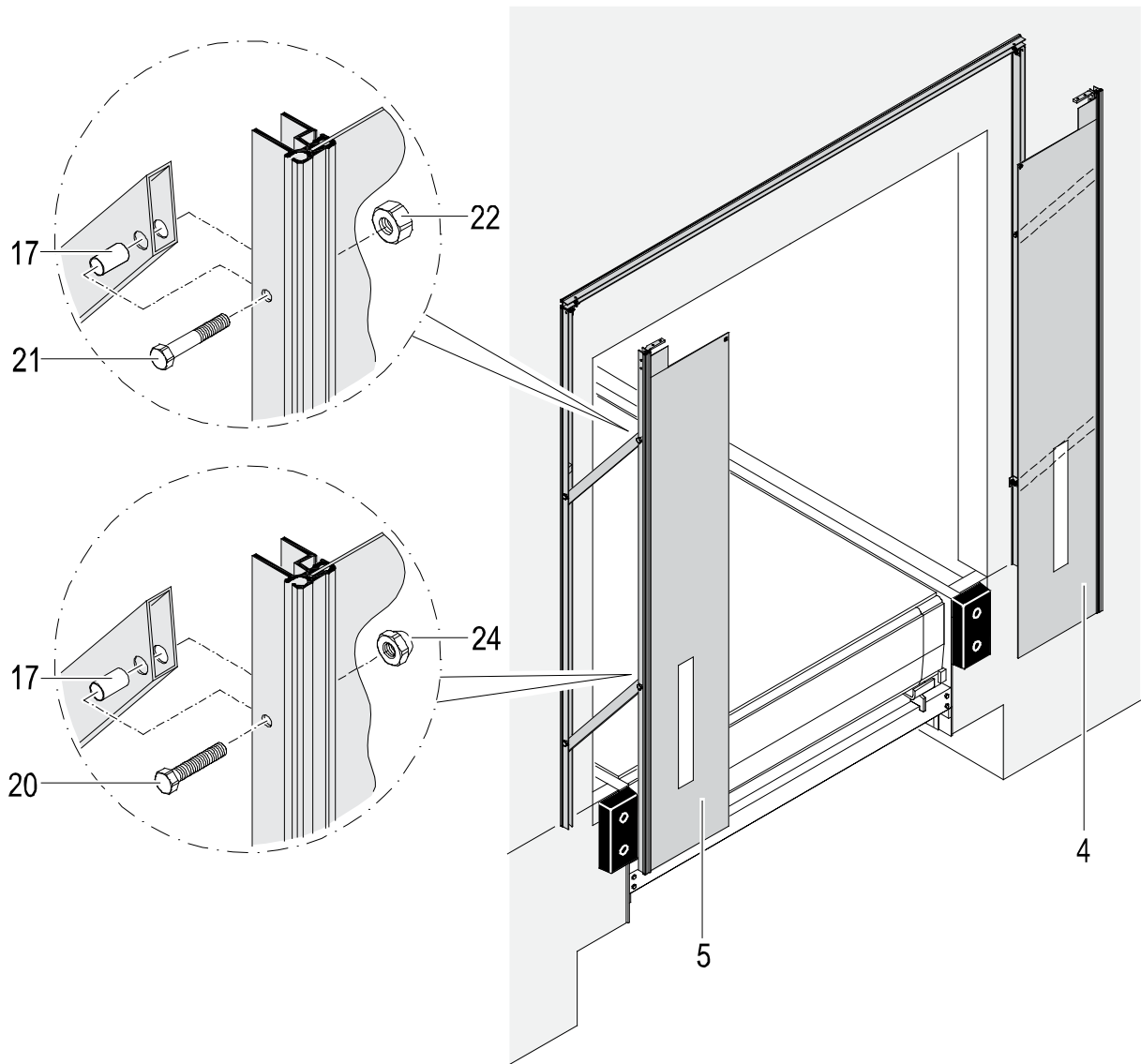
(PT) - Montagem

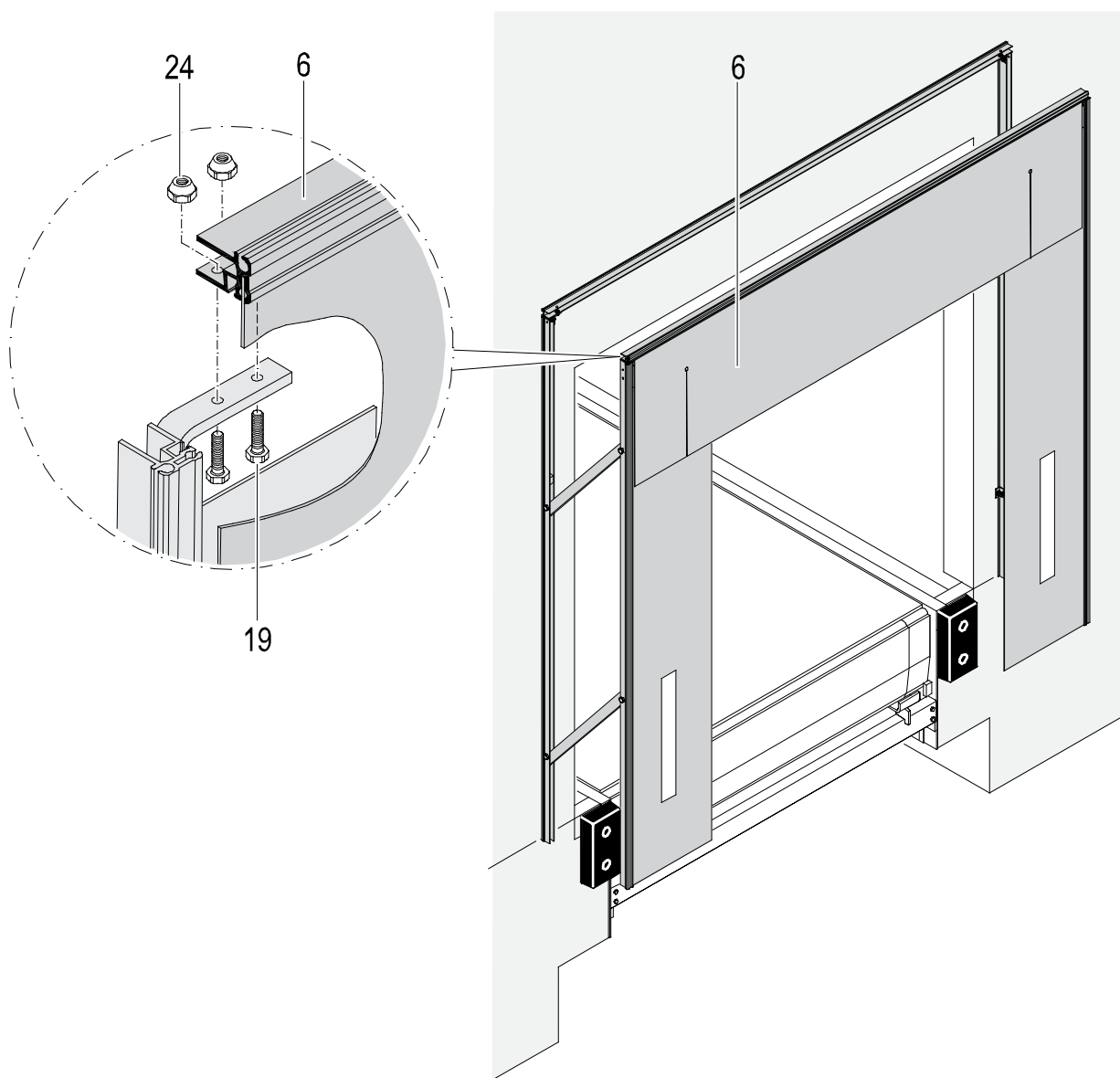


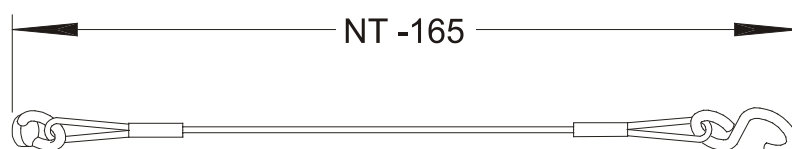
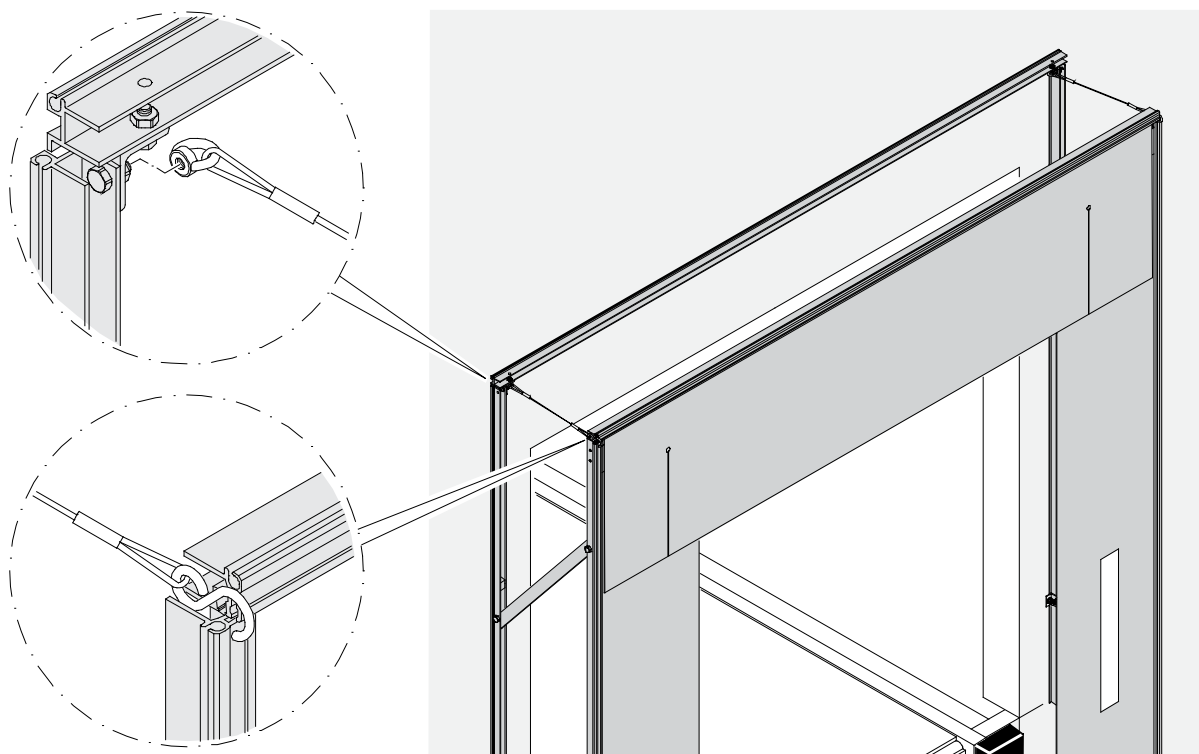


NH [mm]	H1 [mm]	H2 [mm]	H3 [mm]
3200	395	1895	3030
3400	495	1995	3230
3600	595	2095	3430

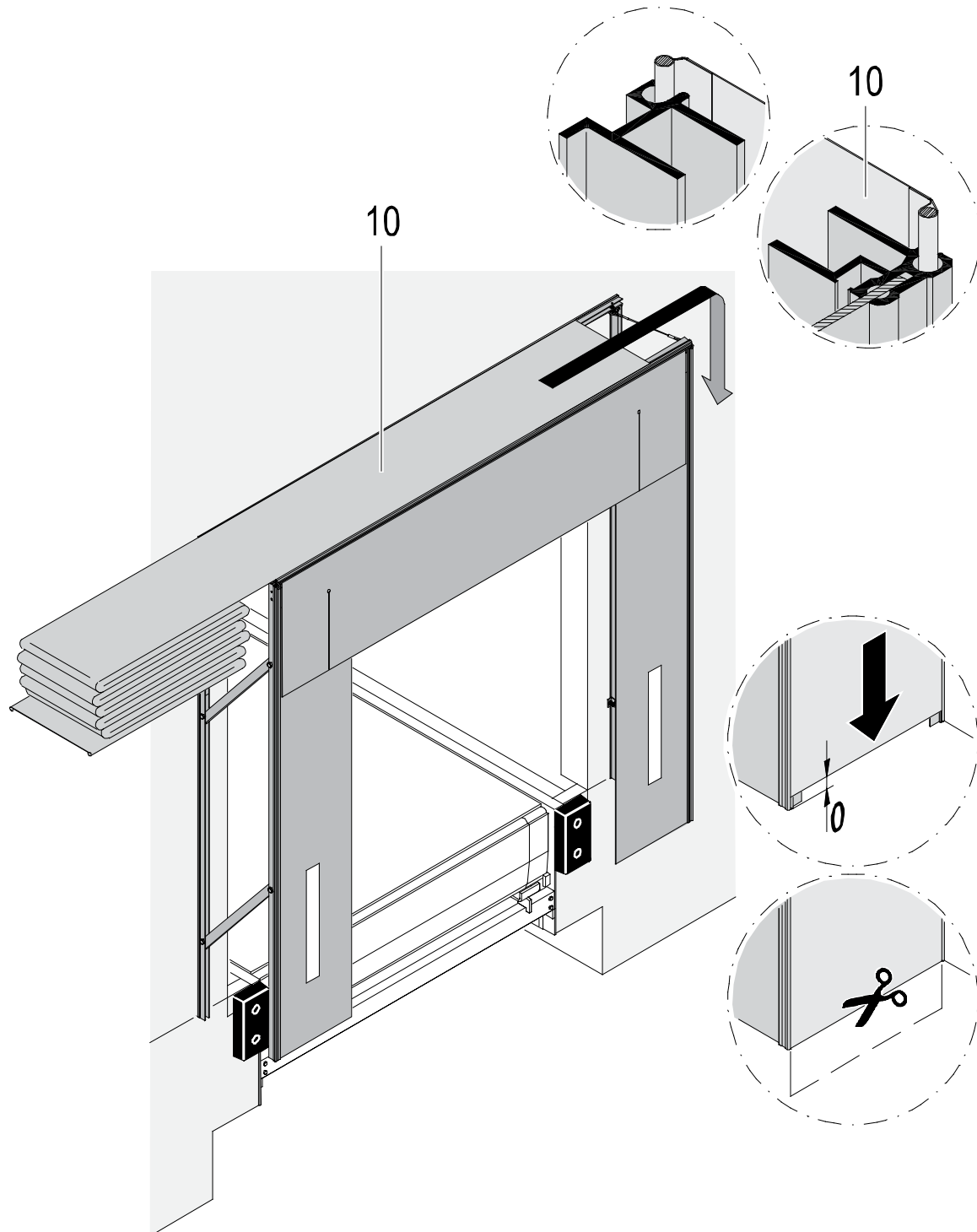


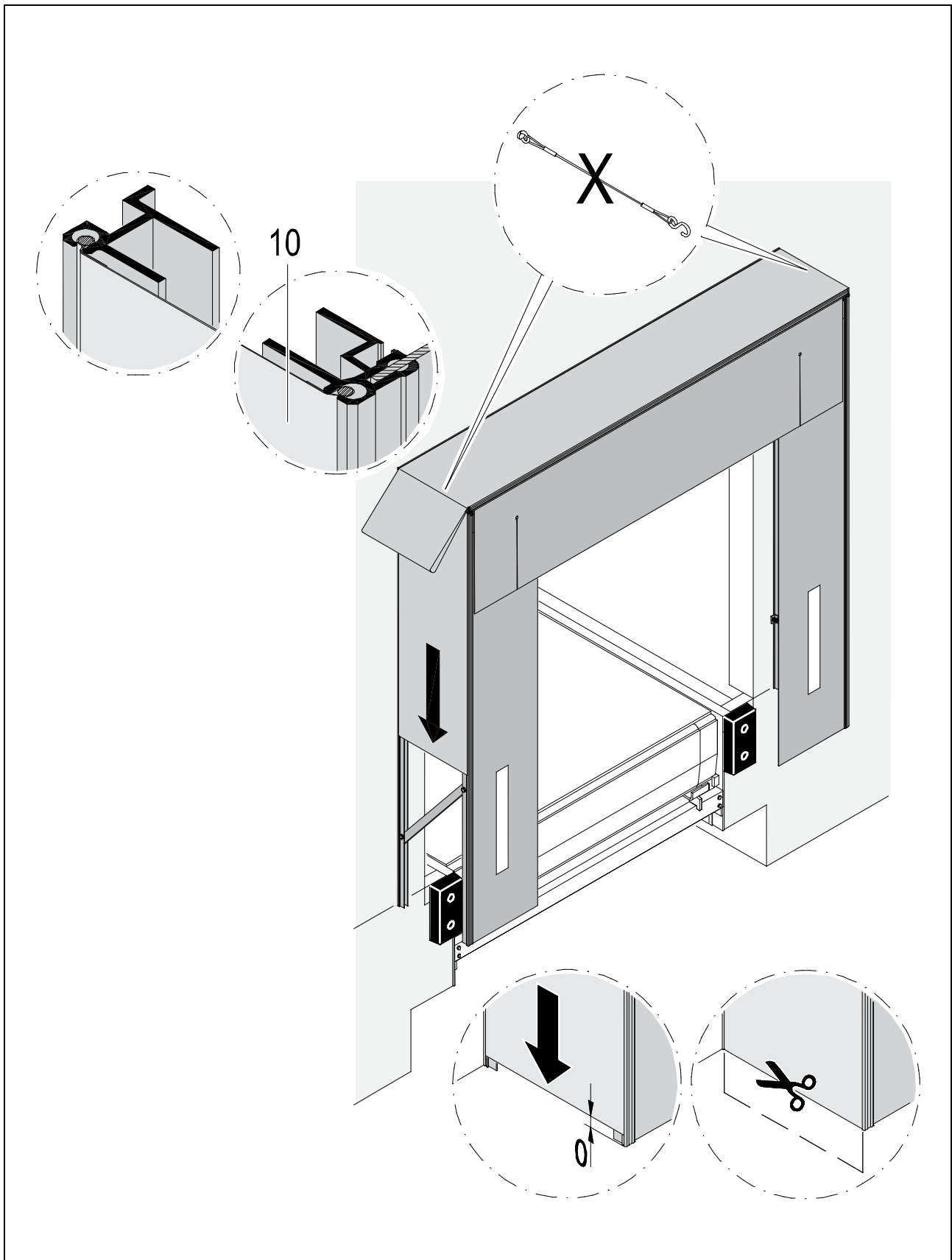


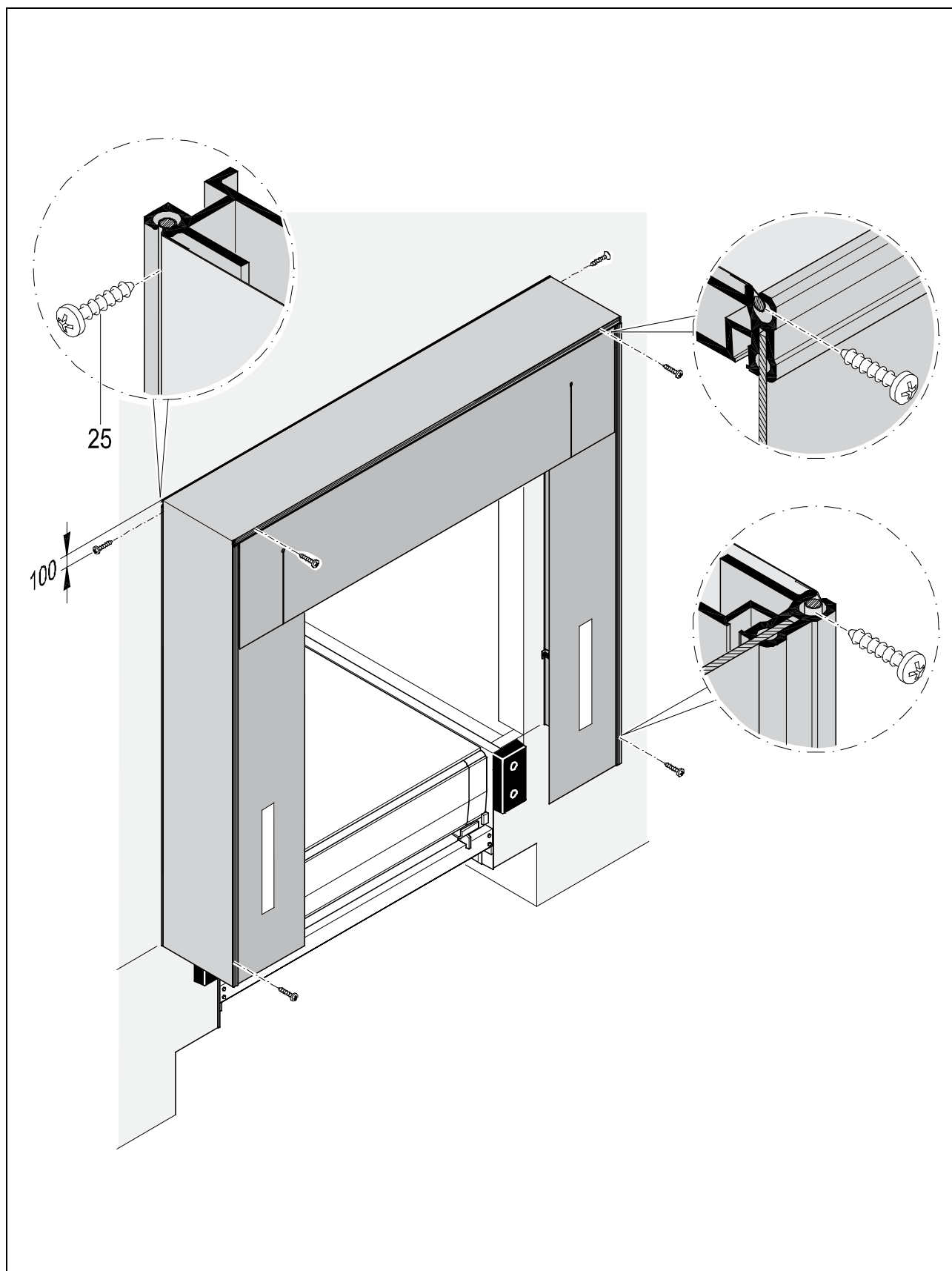


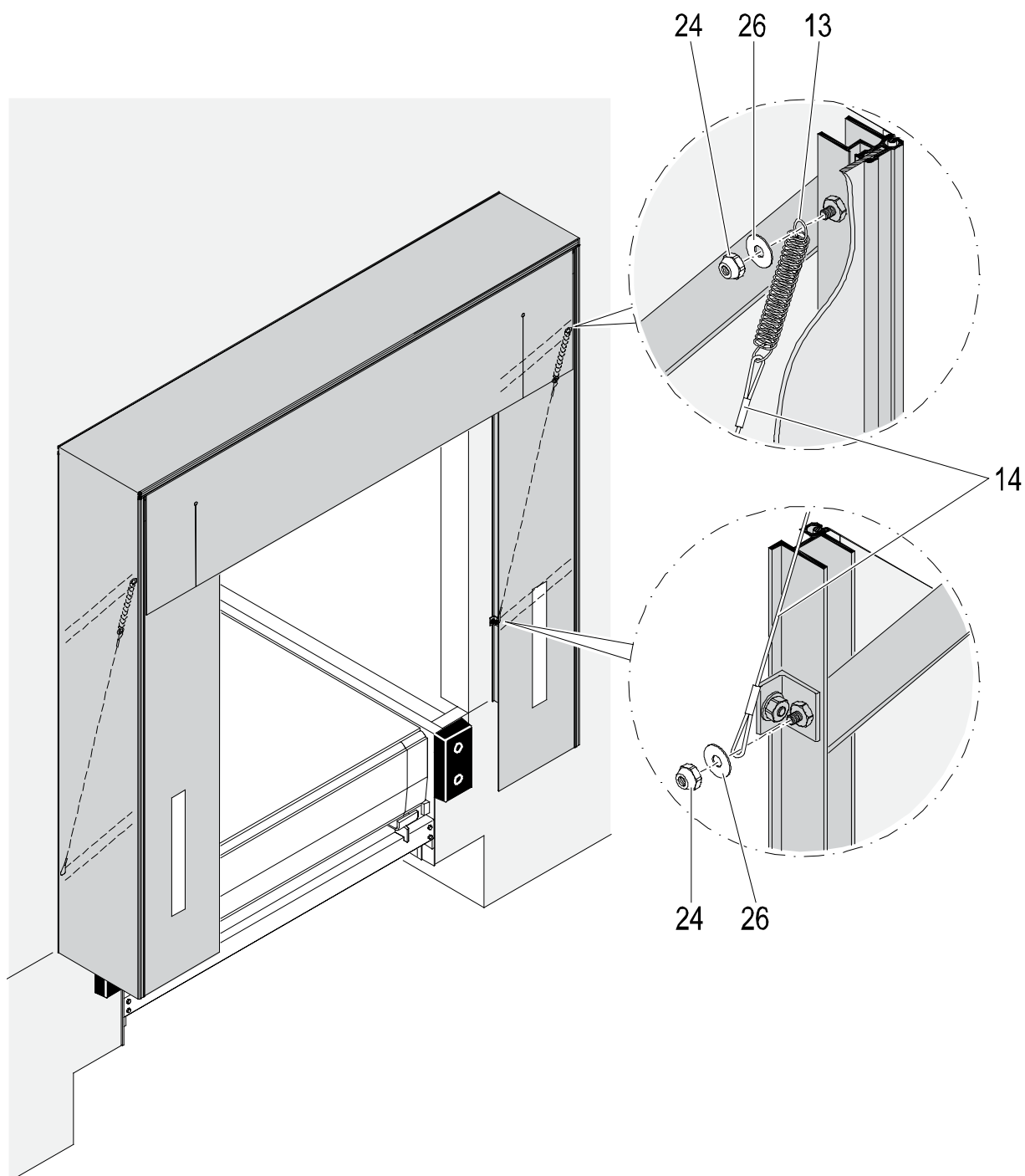


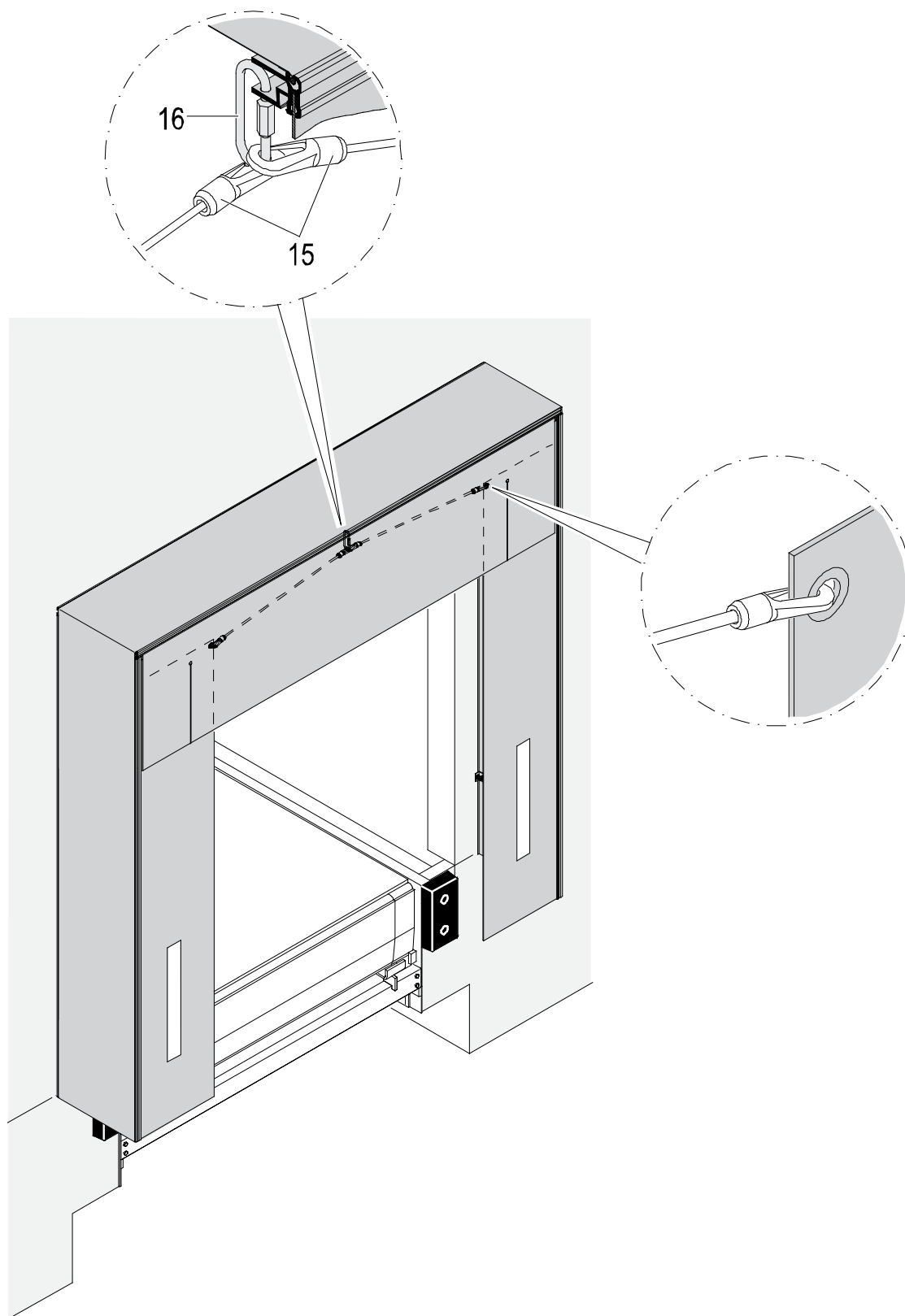
- (EN) - Mounting device is not included in the delivery.
- (DE) - Montagehilfe gehört nicht zum Lieferumfang.
- (FR) - L'aide d'assemblage ne fait pas partie, du volume de livraison.
- (SV) - Montering enheten er ikke inkludert i leveransen.
- (NL) - Het opzetten van apparaat is niet inbegrepen in de levering.
- (IT) - Il dispositivo del montaggio non è incluso nella consegna.
- (PL) - Urządzenie do montażu nie jest wliczona w dostawie.
- (DA) - Montering Enheden er ikke inkluderet i leverancen.
- (ES) - Dispositivo de montaje no está incluido en l'entrega.
- (NO) - Montering enheten er ikke inkludert i leveransen.
- (FI) - Asennus laite ei sisälly toimitukseen.
- (PT) - Dispositivo de montagem não está incluído na entrega.

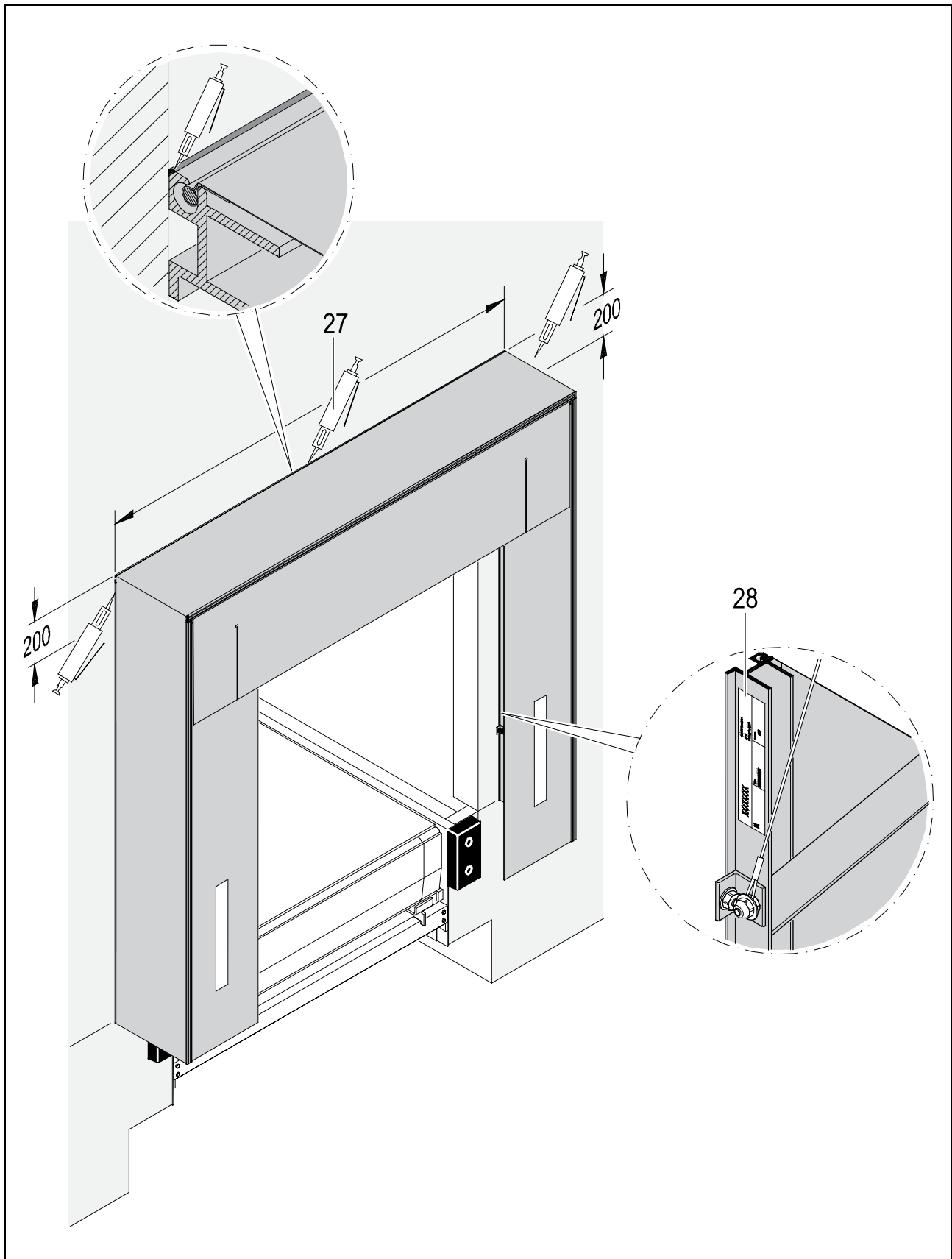


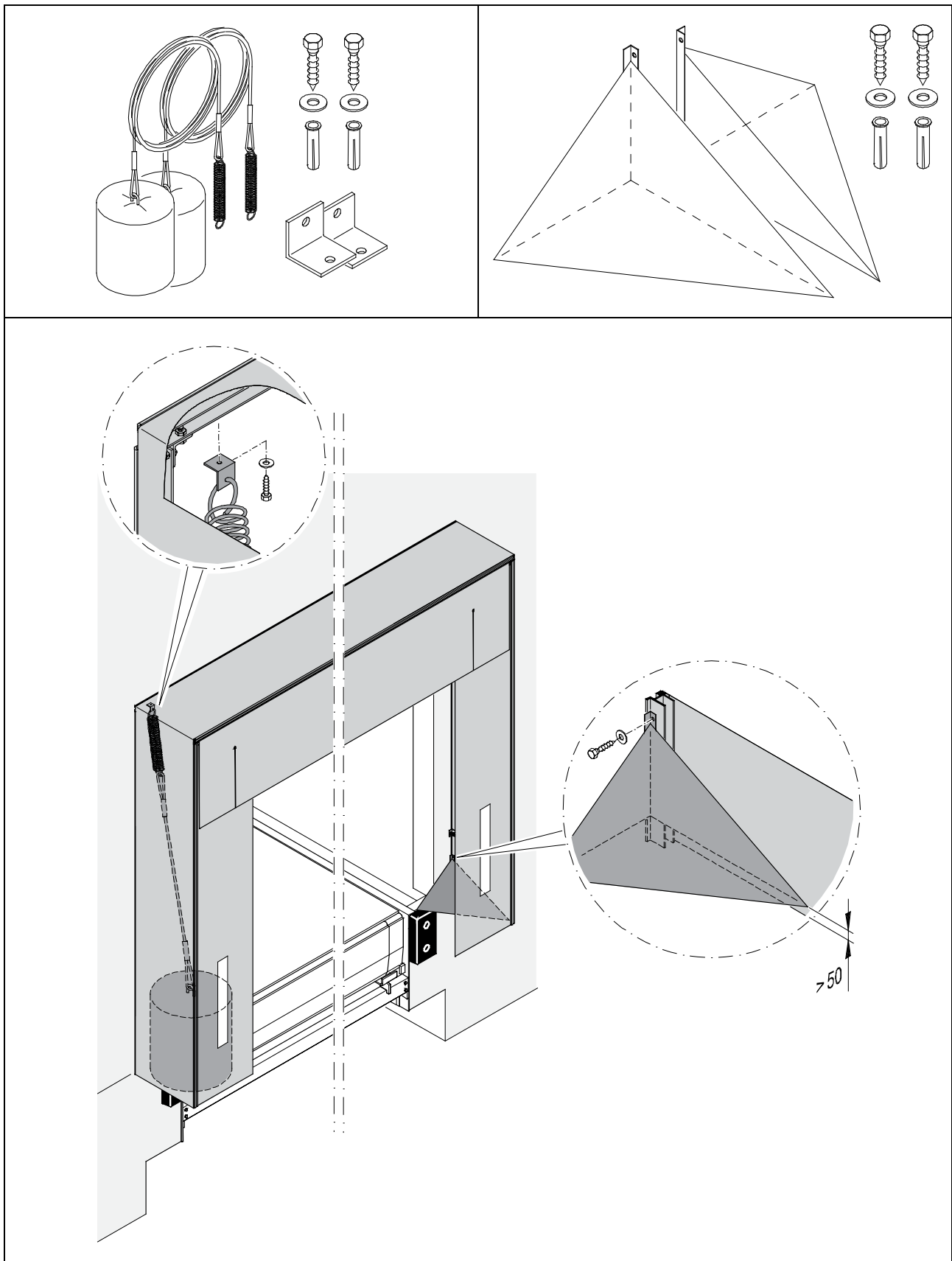














Normstahl

www.normstahl.com